

閒中謾錄 一

閒中漫錄 一

閒中漫錄

我之幼時에入于闕內ᄒᆞ야書札往復ᄒᆞ니朝夕에有之ᄒᆞ니我家에我之手蹟이宜多有之로되入闕以後에先人이爲戒ᄒᆞ사ᄃᆡ外間書札이入于宮中而流布ᄂᆞᆫ非宜也니問候以外에多辭緣이其於恭敬之道에甚不可ᄒᆞ니朝夕封書回答에但知消息ᄒᆞ고書諸其紙而示之ᄒᆞ라ᄒᆞ시니先妣가朝夕承候封書에依先人所戒ᄒᆞ야書諸其紙頭而送之ᄒᆞ고家中에付亦承先人所戒ᄒᆞ야咸聚而洗草也故로我之

筆蹟이無可傳者ᄒᆞ니라伯侄守榮이每言嬪
宮抹樓下에手蹟니本家에無留存ᄒᆞ니一番
某樣文字를親書下ᄒᆞ야寶藏ᄒᆞ야爲家所永
傳ᄒᆞ면可以爲美事라ᄒᆞ니其可이爲可ᄒᆞ야
欲書而與之ᄒᆞ되無暇隙未能矣러니今年에
當吾回甲之歲ᄒᆞ니追慕之慟이百倍有加ᄒᆞ
니歲月이愈邁ᄒᆞ면吾之精神이似不及於此
時ᄒᆞ기吾之興感之心과經歷之事를隨所思
而記錄ᄒᆞ여쓰나掛一漏百이로다
先王朝乙卯六月十八日午時에先妣가誕我

于盤松坊平洞外家ᄒᆞ시니前一日夜에先人
이夢見黑龍이盤于先妣所居之室上ᄒᆞ야셧
더니及我誕生ᄒᆞ니乃女子라疑其不合于夢
兆라ᄒᆞ시며祖考貞獻公이親臨見之ᄒᆞ시고
以為雖女子나異於凡兒라ᄒᆞ사奇愛ᄒᆞ시더
라三七日後에始還于家ᄒᆞ니曾祖母李氏가
見之ᄒᆞ시고期待ᄒᆞ오셔以為此兒가異於他
兒ᄒᆞ니善為鞠養ᄒᆞ라ᄒᆞ오셔親擇乳母而保
護ᄒᆞ시니即我阿只리라我稍長에祖考가異
常愛之ᄒᆞ사罕離膝下ᄒᆞ고每若戲言ᄒᆞ사되

此兒ᄂᆞᆫ卽小丈也니當早爲成人이라ᄒᆞ시니
我之幼時所聞이入于宮禁後思之ᄒᆞ니我平
生에不樂之事로되曩者에所貴重之訓이有
前知가ᄒᆞ야每有思焉이러라我兒時에有兄
弟ᄒᆞ야父母가認以兩顆珠러니兄이蚤夭ᄒᆞ
미我專受慈愛ᄒᆞ야被父母之至慈가自別於
天倫之外ᄒᆞ고父母가訓子를嚴이ᄒᆞ여셔男
兄에敎訓은極峻切ᄒᆞ오시되我ᄂᆞᆫ女子也故
로然ᄒᆞ나先人慈愛가尤自別ᄒᆞ사我之一時
離側을甚難焉ᄒᆞ야不離父母之前ᄒᆞ며自有

知覺으로能奉承父母之愛ᄒᆞ야無貽憂於大
小事라父母가愈益慈愛ᄒᆞ시며過ᄒᆞ시나我
雖身爲女子ᄒᆞ야無報荅父母恩惠之道ᄒᆞ나
其於中心에豈無感激之結乎아我之父母가
異常偏愛之事를每思之ᄒᆞ니似以不肖之身
이將入于宮禁也故로如是偏愛가ᄒᆞ야每思
之ᄒᆞ면淚流而心痛焉이러라貞獻公이爲永
安尉曾孫이시고貞簡公之孫이시고僉正公
鍾愛之第二子로安國洞에等新第ᄒᆞ사析産
ᄒᆞ시니第宅과園林은似宰相之家ᄒᆞ나錢財

ᄂᆞᆫ全無所分來ᄒᆞ야貞獻公이自韋布로家計
之艱苦가甚焉이라伯祖叅判公이期待先人
이出常ᄒᆞ사每撫先人之頂而笑曰此兒가當
似尹梧陰之八字ᄒᆞ리니汝가雖艱苦於今日
ᄒᆞ나將來ᄂᆞᆫ八字之好稀於世ᄒᆞ리니豈但致
富饒也哉아人生이自古로後福이綿遠ᄒᆞ면
目前에經歷艱苦가爲宜라ᄒᆞ시고財産을不
多分給ᄒᆞ오시니라伯祖가深愛其弟之意로
如是ᄒᆞ시니人孰不欽歎이리오마ᄂᆞᆫ我家之
家勢ᄂᆞᆫ自多艱之時ᄒᆞ야貞獻公身致貴ᄒᆞ

사位至尙書ᄒᆞ사ᄃᆡ一心淸儉ᄒᆞ샤不治産業
ᄒᆞ시나門庭이蕭然ᄒᆞ샤如寒士라繼祖妣가
以經學之士之女로學於親家者ㅣ異於他人
ᄒᆞ시고性行이賢淑仁慈ᄒᆞ사事貞獻公을如
賓ᄒᆞ시고齊家主饋를遵守貞獻公之淸德ᄒᆞ
사一味樸素淡泊ᄒᆞ오시니是故로先妣가雖
爲宰相之家婦ᄒᆞ시나枷無掛一襲錦衣ᄒᆞ시
고箱無數行珠貝ᄒᆞ시니非獨此也라飾身ᄒᆞ
신衣服이只單件也라垢則每夜에親自澣濯
ᄒᆞ시되不憚勞焉ᄒᆞ시고以紡績針線으로晝

夜爲事ᄒᆞ사達夜爲之ᄒᆞ시니每下房에燈光
이至曙熒然을老婢ᄂᆞᆫ稱道ᄒᆞ고少婢ᄂᆞᆫ苦其
隨而爲之ᄒᆞ얏던故로每夜針線之時에以褓
掩膝ᄒᆞ사厭聽人之稱贊其勤勞ᄒᆞ시고寒夜
에至於手凍ᄒᆞ사되不以爲苦ᄒᆞ시고且衣服之
節과子女之衣服이至極儉薄ᄒᆞ사되俾及於
時ᄒᆞ시고我男妹之衣도寧升踈연졍每不垢
焉ᄒᆞ니儉薄也와精潔也가兼之者ᄅᆞᆯ雖於此
等處라도有可知焉ᄒᆞ니라先妣가常時에喜
怒가不輕ᄒᆞ시고氣像이和氣ᄅᆞᆯ開ᄒᆞ시나嚴

肅ᄒᆞ오시니 一家ㅣ莫不仰其貞德ᄒᆞ야稱賢
而畏憚者러라 我家가自都尉以後로簪纓大
族이오 我外家李氏ᄂᆞᆫ清白門戶오我伯姑母
ᄂᆞᆫ名官之妻오仲姑母ᄂᆞᆫ青綾君之子婦오季
姑母ᄂᆞᆫ吏部尙書之子婦오仲母ᄂᆞᆫ吏部侍郎
之女라 一門婦女에內外名閥이 一世稱艶ᄒᆞ
되曾無世俗婦女에驕慢之色과奢侈之事에
一毫彷彿者ᄒᆞ고 時節時會에先妣가上承下
接ᄒᆞ샤言笑ㅣ侃侃ᄒᆞ시고情誼款款ᄒᆞ오셔
妯娌娣姒之間藹然和氣를一時에充滿케ᄒᆞ

시니我雖幼冲之時라도豈無所知乎아仲母
가德行이異於人ᄒᆞ사奉行百事가為尊姑之
副ᄒᆞ시고志趣古潔ᄒᆞ시고文識이卓越ᄒᆞ사
真箇是林下衆美요女中에先輩시라甚히愛
我ᄒᆞ오셔教之諺文ᄒᆞ시고指導凡百ᄒᆞ사視
以自別ᄒᆞ시며我亦以奉承先妣者로奉承ᄒᆞ
니先妣每笑而謂曰此兒之隨君이甚焉이라
ᄒᆞ시더라貞獻公이庚申에捐館ᄒᆞ오시니先
人이哀痛之狀을我不忍仰視ᄒᆞ시고三年之
內에經紀祠宇ᄒᆞ사晝夜用心力ᄒᆞ사三年後

에郎時奉安ᄒᆞ시나我雖蒙昧ᄒᆞ나先人之為
先ᄒᆞ오셔勤苦ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ孝心을不敢忘也ᄒᆞ며
先人이行實이異於人ᄒᆞ사每晨에謁于祠宇
ᄒᆞ시고朝必拜謁于繼母ᄒᆞ오시고以和言柔
色으로事之ᄒᆞ시니祖母가愛先人과期待ᄒᆞ
오심이踰於己出얼莫不感服ᄒᆞ고先人이上
事二姉氏ᄒᆞ시고下率三弟而教訓이極ᄒᆞ오
셔一毫라도有加於諸子언졍未有不及ᄒᆞ시
고辛酉年에伯姑母癘疾ᄒᆞ야親族이皆避ᄒᆞ
되先人에言은以為不視同初之病ᄒᆞ면何足

爲同氣之情이리오ᄒᆞ시고躬親救護ᄒᆞ시고
喪事後喪側에近逼來臨ᄒᆞ사殯斂之節을極
盡이ᄒᆞ시고其後에甥侄輩가子子無依ᄒᆞ미
救濟를如恐不及ᄒᆞ시고甥侄女는率來于家
ᄒᆞ야成婚ᄒᆞ시니款睦ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ厚風이超越ᄒᆞ
시고李進士宅李南平宅兩姑母를頻數陪來
于家ᄒᆞ시니移於孝之至極之心이於此等處
에可以知之矣요祖母手下에受其養育也라
故로祭祀에無有不來叅之時ᄒᆞ시고哀痛이
與親忌無異ᄒᆞ시니此皆我之在家時에所以

仰視者요且務學業ᄒᆞ사與諸有名之士로每
出接ᄒᆞ시고罷接而來ᄒᆞ시면交親士友가相
隨ᄒᆞ야無不尋訪之日이러라先妣가庚辰後
主祭ᄒᆞ사三年祭奠을盡依禮法ᄒᆞ야手自熱
設過行ᄒᆞ시고持身以禮ᄒᆞ사朝必早盥櫛ᄒᆞ
시고見于尊姑를不違其時ᄒᆞ시고不加娘子
而飾首則不敢見焉ᄒᆞ시고衣唐衣而奉承先
人과內助之節이異於凡俗ᄒᆞ시니先人ᄭᅴ期
待恭敬之事를今不敢忘焉이며先妣가丁未
年에過婚禮於海營ᄒᆞ시고即遭外祖之喪ᄒᆞ

사于歸之禮를明年에行ᄒᆞ고戊午年에遭慈
親之喪ᄒᆞ사哀痛이甚焉ᄒᆞ시고不宜久留於
本家ᄒᆞ사來舅家之時에每每男妹相對而泣
ᄒᆞ시고我之外家가以清貧으로有名ᄒᆞ나天
生友愛가罕有也라故로婦女도化ᄒᆞ야外三
寸宅洪夫人이小姑를進往之時에는待接이
甚厚ᄒᆞ시고我之內舅智禮公이我를各別愛
之ᄒᆞ시고外從平山從氏네도亦然ᄒᆞ더이라
先妣兄弟三位에金生員宅은早寡ᄒᆞ시니先
妣가事之를至極ᄒᆞ시고喪逝後先妣가哀矜

哀矜姨從ᄒᆞ샤愛恤如子ᄒᆞ오셔繕給糧米衣
服ᄒᆞ샤俾免饑寒ᄒᆞ시고畢竟成就도皆先妣
之力이시니姨從輩가每言ᄒᆞ되人皆有一母
어늘吾儕ᄂᆞᆫ獨有二母라ᄒᆞ더라姨從金履基
氏婚姻을辛酉年春夏間에過行於外家ᄒᆞ실
시先妣還留本家ᄒᆞ시더니姨母宋參判宅堂
內ᄂᆞᆫ即吾季母시니我ㅣ每往外家時에與之
同遊러니季母게서ᄂᆞᆫ金從婚姻時에最為華
餙而參與ᄒᆞ셔吾之年紀가其時에雖未及於
服朞之年ᄒᆞ나被純色之衣러니先妣가謂余

曰某也ᄂᆞᆫ如彼其鮮衣여ᄂᆞᆯ汝ᄂᆞᆫ不鮮ᄒᆞ니當
如彼兒鮮衣가可也ㅣ라ᄒᆞ시니余對曰吾ᄂᆞᆫ
有祖考之服ᄒᆞ니不可與某氏로同衣鮮衣라
ᄒᆞ고但侍先妣ᄒᆞ야不出戶外ᄒᆞ니我雖幼冲
而無知覺之時로되其所對之能如是ᄅᆞᆯ到今
思之ᄒᆞ니此亦父母教訓니逮及於穉兒之事
也시니라癸亥三月에先人니以太學掌議로
隆文堂에入侍ᄒᆞ시니其時春秋가三十一歲
신디姿質은如金玉이시고外華ᄂᆞᆫ如鸞鳳ᄒᆞ
사超出於諸儒生之中ᄒᆞ시고應對也와折旋

也ㅣ가中於規矩ᄒᆞ시니聖意傾嚮ᄒᆞ오셔謂
聖後設科ᄒᆞ사命儒生觀光ᄒᆞ시니人皆以為
聖意가分明在於先人이라ᄒᆞ여至於堂叔ᄒᆞ
야도來吾家而待榜ᄒᆞ더니不能叅榜而還ᄒᆞ
시니余甚失望而泣矣로라其年秋에懿陵叅
奉을為之ᄒᆞ시니庚申後에官祿之入于家가
始也ㅣ라闔家貴之ᄒᆞ시고先妣가盡分祿米
於族戚ᄒᆞ시고不留存一升米於家ᄒᆞ시더니
라其年에下揀擇單子捧入之令ᄒᆞ시니或
以為儒生之門에雖無禁單子之例ᄒᆞ나衣裳

設備가貧家所難이니不爲單子ᄒᆞ라ᄒᆞ니先
人이曰我是世祿之臣이요吾女ᄂᆞᆫ乃宰相孫
女ㅣ何敢欺罔ᄒᆞ리오ᄒᆞ시고修納單子ᄒᆞ나
其時에我家가極貧困ᄒᆞ야無周旋爲衣裳之
道ᄒᆞ니裳次ᄂᆞᆫ以先兄婚需所用으로爲之ᄒᆞ
고內供以槧衣服內供爲之ᄒᆞ시고其他所用
ᄋᆞᆫ出債ᄒᆞ사先妣가勤勞ᄒᆞ오시며設備ᄒᆞ시
던事가黯黯於目中ᄒᆞ며九月二十八日初揀
擇에先大王이庸劣之才質을賓義隆重ᄒᆞ오
셔各別無憐ᄒᆞ시고貞聖王后ᄂᆞᆫ執近視之ᄒᆞ

시고 宣禧宮은 未登於着善寶堦之前에 先為
召見ᄒ실시 和氣藹眼ᄒ야 愛之ᄒ시고 宮人
輩는 隨來而坐어늘 吾甚苦之러니 下賜物ᄒ
시니 宣禧宮及和平翁主가 見吾行禮之儀ᄒ
시고 教以禮貌어늘 依為之而還家ᄒ야 宿於
先妣懷中ᄒ더니 早朝에 先人入來為教曰 此
兒在首望ᄒ니 此何故也오ᄒ시고 憂之ᄒ시
니 先妣以為寒微儒門之息이니 初不入望則
幸矣ᄂ 今旣無奈라ᄒ사 兩位慮憂之言을 聽於
睡間ᄒ고 仍覺曉心動ᄒ야 多泣於寢席之上

ᄒᆞ고宮中니愛之之事ㅣ發於念頭ᄒᆞ야驚而
不喜ᄒᆞ니父母還爲之慰懷ᄒᆞ시고曰兒也能
知何事이오ᄒᆞ시ᄂᆞ吾於初揀後로過爲傷痛
ᄒᆞ엿스니豈非以入於宮中ᄒᆞ야閱歷億萬滄
桑으로心自然如是歟아一邊은悵異ᄒᆞ고一
邊은人事가不獨민뎟ᄒᆞ더라揀擇後에族戚
이多來訪者ᄒᆞ고絕迹於門下者도多來見ᄒᆞ
니人情世態를可以見矣라十月二十八日에
爲再揀ᄒᆞ니吾之心事自然驚動ᄒᆞ고父母ㅣ
憂之而入送曰僥倖見漏爲好라ᄒᆞ더시니入

宮則自闕内로已完定ᄒᆞ야依幕을就近ᄒᆞ고
待接之道理가異於他ᄒᆞ니心事尤唐惶ᄒᆞ더
니墮于御前에不與同諸處子ᄒᆞ야入于簾内
ᄒᆞ사先大王이撫而愛之ᄒᆞ시고曰吾得良子
婦라思汝祖父ᄒᆞ노라ᄒᆞ시고我見汝父ᄒᆞ고吾
喜得人이러니汝其某之女也라ᄒᆞ시며甚悅
ᄒᆞ시고貞聖王后게오셔와宣禧宮게오셔過
愛喜ᄒᆞ시니諸翁主ㅣ執余手而愛之ᄒᆞ야不
卽命退ᄒᆞ사留於景春殿게ᄒᆞ시고下賜午饌
ᄒᆞ시고内人이初脫吾上衣ᄒᆞ고出樣ᄒᆞ고자ᄒᆞ

거늘 吾苦不肯脫ᄒᆞ니 其內人이 婉誘脫之ᄒᆞ
야 見其尺樣ᄒᆞ니 心事ㅣ 驚惶ᄒᆞ여 淚滿眶ᄒᆞ
되 忍而飮泣 還出ᄒᆞᆫ니 轎子를 掖隷輩가 扶出
ᄒᆞ니 其可驚이 無比ᄒᆞ고 路上에 婢子가 或 端
粧而以立ᄒᆞ니 其可驚이 莫甚ᄒᆞ더라 還家ᄒᆞ
니 轎子를 入于舍廊門ᄒᆞ야 先人이 着道袍ᄒᆞ
시고 捲轎簾扶出ᄒᆞ실새 踏蹙不安ᄒᆞ오시고
吾扶父母而不禁淚自流이라 先妣가 改服色
ᄒᆞ시고 展紅袱於床ᄒᆞ사 中宮殿之書는 四拜
而領受ᄒᆞ시고 宣禧宮之書는 再拜領受ᄒᆞ시

고 恐懼莫量ᄒᆞ시더니라 自其日로 父母가 稱
謂異前ᄒᆞ고 宗族이 恭待ᄒᆞ시니 吾之不安惶
愧을 不可形容이오 先人이 憂懼警戒가 千言
萬語시니 吾若得罪然ᄒᆞ야 不知置身之所ᄒᆞ
고 且所重父母離側之事가 悲傷肝腸若銷ᄒᆞ
니 萬事에 無興況之時에 至親與遠族이 以爲
相見於入闕前이라ᄒᆞ야 無不來見者ᄒᆞ니 遠
族은 自外待接而送ᄒᆞ고 楊州曾大父以下로
接見時에 大父一位가 爲戒曰 宮禁이 至嚴ᄒᆞ
니 入闕後는 永訣이로다ᄒᆞ시고 必須恭敬ᄒᆞ

며操心以過ᄒᆞ라ᄒᆞ시고名니鑑賴니入闕後
思之ᄒᆞ소셔ᄒᆞ시니其大父를雖不見於常時
ᄒᆞᄂᆞ聞其所訓ᄒᆞ니自然悲慽ᄒᆞ더라三揀니
十二月十四日이니餘日니漸小ᄒᆞ니鬱鬱니
悲傷ᄒᆞ고夜則宿於先妣之懷ᄒᆞ고兩位姑母
及仲母가撫而傷其將離ᄒᆞ시고父母가晝夜
撫而憐之ᄒᆞ시고且為残矜ᄒᆞ사屢日不成寢
睡ᄒᆞ시니到今思之則胷襟抑塞ᄒᆞ더라再揀
翌日에保姆崔尚宮과金哥閑德니라稱ᄒᆞ니
内人이出來ᄒᆞ니其尚宮니風神이大而儼然

ᄒᆞ야 非小宮姬之樣이 ᄯᅩ 屢代歷事ᄒᆞ와 禮貌
를 知之ᄒᆞ던지라 先妣가 迎而致款ᄒᆞ시고 待
接ᄒᆞ고 尺數衣樣而去ᄒᆞ더니 及三揀前ᄒᆞ야
崔尙宮이 又出ᄒᆞ고 色掌은 文哥多福이라 稱
ᄒᆞᄂᆞᆫ 內人이 出來ᄒᆞᄂᆞᆫ듸 貞純王后가 下賜衣
服이 草綠桃榴緞 唐赤古里 松花色葡萄文緞
赤古里 藻鴉桃柳緞赤古里 一襲이 ᄯᅩ 眞紅五
好布文緞裳과 亭布赤衫이러라 我之幼時에
雖不着鮮明衣服ᄒᆞ나 人之鮮衣를 無歆羨顧
着顧恃之心ᄒᆞ고 吾之至親에 有年紀相等ᄒᆞᆫ

女子ᄒᆞ야其家富饒ᄒᆞ야以寵愛女子로衣服
資粧이無所不備ᄒᆞ되吾無所艶羨ᄒᆞ고一日
은其兒가着多紅介其紬裳而來ᄒᆞ니甚鮮니
라先妣見之ᄒᆞ시고曰汝亦有着此之心乎ᄒᆞ
여시늘對曰若有之ᄒᆞ면無避而不着之理ᄒᆞ
나新買製着은不願리로소니다先妣嗟歎曰
汝以貧家之女爲然ᄒᆞ니汝之婚時製給ᄒᆞ야
以表今日에如長者之言ᄒᆞ리라ᄒᆞ시더니我
身이至此ᄒᆞ니先妣流涕ᄒᆞ시고曰我不能給
着鮮衣服ᄒᆞ고欲製着此裳리러니入于宮禁

ᄒᆞ시니當不敢着私家衣服이라
之心을當遂之라ᄒᆞ시고三揀前에製此裳而衣之
ᄒᆞ시고且爲之悲傷ᄒᆞ시니我泣而着之ᄒᆞ니
라我思之ᄒᆞ니宗家祠宇와外祖父母祠堂에
下直이爲定어늘請遑ᄒᆞ니錦城尉伯嫂가仲
姑母小姑리니次次傳ᄒᆞ야奏禀宣禧宮ᄒᆞ니
自上으로下許遑之命ᄒᆞ시니我陪先妣ᄒᆞ고
同乘一轎ᄒᆞ야往宗家ᄒᆞ니堂叔內外無女子
之故로常時에率往余ᄒᆞ야或留連愛之ᄒᆞ시
더니自上洞燭ᄒᆞ시有同察大禮之命ᄒᆞ사堂

當不敢着私家衣服

女子ᄒᆞ야其家富饒ᄒᆞ야以寵愛女子로衣服
資粧이無所不備ᄒᆞ되吾無所艷羨ᄒᆞ고一日
은其兒가着多紅介其紬裳而來ᄒᆞ니甚鮮니
라先妣見之ᄒᆞ시고曰汝亦有着此之心乎ᄒᆞ
여시늘對曰若有之ᄒᆞ면無避而不着之理ᄒᆞ
나新買製着은不願리로소니다先妣嗟歎曰
汝以貧家之女爲然ᄒᆞ니汝之婚時製給ᄒᆞ야
以表今日에如長者之言ᄒᆞ리라ᄒᆞ시더니我
身이至此ᄒᆞ니先妣流涕ᄒᆞ시고曰我不能給
着鮮衣服ᄒᆞ고欲製着此裳리러니入于宮禁

前[illegible]可衣之

[illegible]

叔은國婚完定後에來留我家ᄒᆞ시거니外堂叔
母見我而歡然ᄒᆞ야引導于祠堂而使之虛拜
ᄒᆞ시니宗家子孫이拜於階下是禮也여늘以
我虛拜로升于正堂而下ᄒᆞ니心愕然ᄒᆞ더니
라其日에又往外家ᄒᆞ니外叔母迎而欣喜ᄒᆞ
고其分離를訣然ᄒᆞ시고外從輩가吾往之時
여負且抱ᄒᆞ더니待以親厚ᄒᆞ더니其日則遠
坐而敬待ᄒᆞ니我心이益悲러라外四寸申氏
婦는相愛自別ᄒᆞ더니別離益悵觖ᄒᆞ더라兩
位姨母는拜而還家러니日數如流ᄒᆞ야三朔

니
近ᄒᆞ니姑母以爲縱看我家ᄒᆞ라ᄒᆞ시고携手
周行ᄒᆞ니淚甚流焉入室而不堪成睡ᄒᆞ고自
翌日早朝로催促入闕ᄒᆞ니着自闕所下衣服
이라遠族婦女ᄂᆞᆫ其日에來而下直ᄒᆞ고近親
戚은謂往別宮이라ᄒᆞ야咸聚러니升祠堂下
直ᄒᆞᆯᄉᆡ讀告由祝文ᄒᆞ고過行茶禮ᄒᆞ니吾之
拜辭에孰不泣下ᄒᆞ며吾心은如絶然而悲傷
ᄒᆞ고先人은忍淚ᄒᆞ시고多少難別情境이야
何可盡思이요入闕ᄒᆞ야憩于景春殿ᄒᆞ고升
于通明殿ᄒᆞ야拜謁三殿ᄒᆞ니仁元王后게가

셔ᄂᆞᆫ 初監ᄒᆞ오시고 曰 美而極盡ᄒᆞ니 國家之
福이라ᄒᆞ오시고 先大王은 撫而嘉之曰 此智
慧之婦ᄅᆞᆯ 吾之擇이 最善이로다ᄒᆞ시고 貞純王
后게오셔 喜悅과 宣禧宮은 曲盡慈愛ᄅᆞᆯ 不可
勝說ᄒᆞ니 童心이 感恩ᄒᆞ여 自萌悲泣之心ᄒᆞ
니라 改洗手ᄒᆞ고 着元衫而坐 受賜饌床ᄒᆞ고
待日暮ᄒᆞ야 四拜于三殿ᄒᆞ고 出次別堂ᄒᆞ니
先大王이 親臨看乘鳳輿ᄒᆞ시고 執手而命曰
好在而來라ᄒᆞ시고 當送小學ᄒᆞ리니 學于汝
父ᄒᆞ고 善過而入來ᄒᆞ라ᄒᆞ시며 奉承其眷眷

憐愛而出ᄒᆞ니日已暮燃燭리러라宮人이左
右衛率ᄒᆞ니我思離先妣之側에愕然不成眠
而悲傷ᄒᆞ니先妣之心이亦當何如哉아保姆
崔尚宮之性이嚴且無私情ᄒᆞ야曰國法이不
然ᄒᆞ니斯速下臨ᄒᆞ라ᄒᆞ야不能陪宿ᄒᆞ니豈
有若是迫切之人情乎아翌日에下賜小學ᄒᆞ
시니日日愛學于先人ᄒᆞ고堂叔亦偕入ᄒᆞ시
고仲父及先兄亦入來ᄒᆞ시고叔季父는以童
蒙으로入來러라先大王이且下賜訓書ᄒᆞ샤
命以小學受業之餘暇에且爲恭着ᄒᆞ라ᄒᆞ시

니其訓書는孝順王后入闕後所賜御製러라
別宮排置汁物別堂資粧中에倭真珠大架子
一箇存焉ᄒᆞ니宣禧所賜也라此本貞明公主
之物을賜小主趙氏婦者ᄅᆞᆯ니自其家로斥賣
ᄒᆞ야因緣宣禧宮宮人而買來러니我以公主
子孫으로入闕ᄒᆞ야復持吾家舊物ᄒᆞ니非偶
然之事且貞獻公니有書畵癖ᄒᆞ야曾有繡屛
次ᄒᆞ더니庚申後侍隷持去ᄒᆞ야放賣ᄒᆞ니巧
由宣禧宮內人親戚而買得ᄒᆞ사粧成繡屛四
帖而賜送ᄒᆞ사使之張於寢房ᄒᆞ사季姑母能

識得ᄒᆞ시고曰祖父所有之物ㅣ入於禁中ᄒᆞ
야今日孫女抹樓下寢房中에張設ᄒᆞᆷ이異常
ᄒᆞ다고稱ᄒᆞ시더라且宣禧宮에所有八幅繡
龍屛이出而張이러니先人이見之曰此屛所畫
龍色이依然似乙卯六月十七日所夢龍色이
라此夢後에思想이更不及焉리러니今對此
屛風ᄒᆞ니怳然似夢中龍이라ᄒᆞ시니大抵畫
屛에裁合ᄒᆞᆷ과龍에色이彷彿ᄒᆞᆷ이異常ᄒᆞ다고
一座ㅣ嗟賞ᄒᆞ니其龍色則黑빗치鱗甲은以
金絲繡之者ㅣ니黑色과金色이相擬ᄒᆞ니先

人니曰非正黑龍이라不可形狀矣리니今依
然恰似라ᄒᆞ시다過五十餘日於別宮ᄒᆞ니三
殿問安之尙宮니頻來ᄒᆞ면請謁本宅而款待
ᄒᆞ니感祝을何可形容ᄒᆞ며尙宮니來未久ᄒᆞ
야盞床과禮綴니從入豊盛且厚ᄒᆞ야甲子嘉
禮時宏壯을宮中니稱之리라留別宮之間에
有祖母病患ᄒᆞ사大婚니迫頭ᄒᆞ고症靖은非
輕ᄒᆞ시니父母가焦遑罔措가何可勝道리오
其時景像니心雖平ᄒᆞ셔도別香之情理甚難
니여느ᄅᆞ疊疊愁心니內而萬端니시나入于別

宮ᄒᆞ사ᄂᆞᆫ不失和氣러시니 及濟於遭憂ᄒᆞ시니先人이親貿ᄒᆞ사俾出入假寐ᄒᆞ시니此言을宮人이聞之ᄒᆞ고嘖嘖稱贊ᄒᆞ야聞于闕內ᄒᆞ야稱其至孝於繼母ᄒᆞ시더러라以天幸病差이回頭ᄒᆞ시니家國萬幸이니莫大於此ᄒᆞ니到今思之ᄒᆞ여도未有若此焦燥憂憂之事러라正月初九日冊嬪ᄒᆞ고十一日嘉禮니初十日我之別離父母之日이迫近ᄒᆞ니情理不耐ᄒᆞ야終日號泣ᄒᆞ여以過ᄒᆞ니父母가人情을當斥棄人情러ᄒᆞ되忍其慘然之情理ᄒᆞ시고

先人이戒我ᄒᆞ사ᄃᆡ人臣之家가爲戚里則榮
寵이隨之ᄒᆞ고榮寵이隨之ᄒᆞ면門闌이成ᄒᆞ
고門闌이成ᄒᆞ면召其災殃ᄒᆞᄂᆞ니我家가以
都尉子孫으로世世受被國恩ᄒᆞᄂᆞ니爲國赴湯
蹈火ᄂᆞᆫ何可辭也리오마ᄂᆞᆫ白面書生이一朝
戚聯於王室ᄒᆞ니此非福之兆오禍之機니自
今日로憂懼而望其死所라ᄒᆞ시고爲我警戒
가未有不及於坐臥行動ᄒᆞ시고事三殿을謹
而操心ᄒᆞ야勉其孝誠ᄒᆞ시고事東宮을必助
以正事ᄒᆞ고謹言語ᄒᆞ사修家國之德ᄒᆞ소셔

ᄒᆞ고警戒之訓이니千言萬言이오시니我敬聽
之中에不絶涕泣ᄒᆞ니其時心事ㅣ雖木石이
라도豈不感動ᄒᆞ야醮禮後에又承警戒於父
母ᄒᆞ니其時先人은多紅公服과着幅頭ᄒᆞ시
고先妣ᄂᆞᆫ元衫과着大首娘子ᄒᆞ시니族戚이
皆爲拜別而會ᄒᆞ고闕內之人이雖多數出來
ᄒᆞ나吾父母外內間行禮가少無違於節度ᄒᆞ
시고莊嚴端重ᄒᆞ시니見者ㅣ皆稱以國家ㅣ
善結者라ᄒᆞ더라醮禮後入來ᄒᆞ야過行大禮
ᄒᆞ고十二日朝見ᄒᆞ오니先大王계오셔旣受

汝之幣帛ᄒᆞ니當爲警戒라ᄒᆞ시고事世子以
柔ᄒᆞ고勿輕聲色ᄒᆞ고眼目니雖廣ᄒᆞ나宮中
은例事事ㅣ似若不知然ᄒᆞ야勿示其知之
色ᄒᆞ라ᄒᆞ시니我恭承其戒ᄒᆞ라其日通明殿
에幸兩宮ᄒᆞ시고引見先人ᄒᆞ니傳其恩敎ᄒᆞ
시고宣恩ᄒᆞ시고先人이奉承ᄒᆞ사餘酒은灌
于衣袖ᄒᆞ시고柑橘則懷之ᄒᆞ시니先大王게
오셔指我而下敎曰吾知汝父女라ᄒᆞ시니先
人이感泣而退ᄒᆞ사謂家人而泣曰聖恩이若
是ᄒᆞ시니自今日로吾家之人은當以死之心

仰報라ᄒᆞ시더라ᄒᆞ며翌日에受陳賀于仁政殿ᄒᆞ실시使我觀光ᄒᆞ시고本宅諸人에顏色을又使之觀ᄒᆞ라ᄒᆞ시고過陳賀後에我升大朝殿問安ᄒᆞ니貞聖王后게오셔引見先此ᄒᆞ사恩眷이鄭重ᄒᆞ오시고待接之節이若家人私親ᄒᆞ시고曰生女甚美ᄒᆞ爲國之慶ᄒᆞ니有功리라ᄒᆞ시고仁元聖母게오셔使尚宮代款ᄒᆞ사不親爲引見ᄒᆞ시나恩數曲見ᄒᆞ사榮光莫比ᄒᆞ고宣禧宮게오셔亦卽時相見ᄒᆞ시고姻親間交際有藹然和氣踰於私親ᄒᆞ시고先

妣有和氣ᄒᆞ사言語愷樂ᄒᆞ오신中仁厚ᄒᆞ오
시며逡巡ᄒᆞ오시니宮中이盡爲稱賛ᄒᆞ야隨
而貴愛之러니以是之故로乙卯先妣表逝後
에慈殿과大殿에老內人이無不哀而泣之ᄒᆞ
니得人心이類此ᄒᆞ시니라通明殿에셔過三
日夜ᄒᆞ시고還于儲聖殿ᄒᆞ사我所留闈諸閣
으로入樣을見之ᄒᆞ시고先妣出次ᄒᆞ시니其
時에我之情理ᄂᆞᆫ心肝若銷ᄒᆞ되先妣ᄂᆞᆫ不露
愕然色ᄒᆞ고恭然作別ᄒᆞ시고面戒我ᄒᆞ사되
曰三殿이愛之ᄒᆞ시고大宮이若女子然貴重

之ᄒᆞ시니 益勉孝道ᄒᆞ면 乃家國之福이니 若
思父母여셔든 此言을 銘心ᄒᆞ소셔ᄒᆞ시고 臨
入轎歔泣ᄒᆞ사 付托于內人이 甚切ᄒᆞ시니 宮
人이 感歎曰 見此付托之狀ᄒᆞ니 何可負其付
托리이오ᄒᆞ더라 十五日에 我展謁于璿源殿
ᄒᆞ고 十七日에 展謁于宗廟ᄒᆞ니 冲年에 順成
大禮ᄒᆞ고 戴重首飾ᄒᆞ야 不失操를 先王이 稱
之ᄒᆞ시고 宣禧宮이 嘉悅ᄒᆞ시니 尤感激ᄒᆞ더
라 先人이 朔望으로 入闕ᄒᆞ실ᄉᆡ 上敎게셔 父
也니 無不可久留라ᄒᆞ시니 以爲宮禁이 至嚴

ᄒᆞ니外人이不宜久留라ᄒᆞ사卽時還出ᄒᆞ시고每入闕時에眷眷警戒之言은不可勝書ᄒᆞ며入闕ᄒᆞ시면入對東宮ᄒᆞ사勸學ᄒᆞ시고古書及古事蹟을知ᄒᆞ오至誠奏稟ᄒᆞ시게景慕宮이待接而貴愛之自別ᄒᆞ오시니先人이仰而貴重之誠이當何哉아甲子十月에登科ᄒᆞ시니以爲丈人이登科라ᄒᆞ사甚喜ᄒᆞ사我在別殿ᄒᆞ더니下臨于其殿ᄒᆞ사以喜色爲悅ᄒᆞ니其時慶恩國舅宅도無登科之人ᄒᆞ고達城本親은尤無顯達之人ᄒᆞ니新奇其科慶ᄒᆞ사在

津年에若是其喜悅歟아唱榜後入對ᄒᆞ오시
니撫賜花而若歡事然ᄒᆞ시고 先大王게오셔
惜其昨年癸亥之落第라가喜悅ᄒᆞ시고仁元
貞聖兩聖母게오셔以爲查頓이登科ᄒᆞ니於
國에爲幸리라ᄒᆞ오셔若大事然台我致賀ᄒᆞ
시고貞聖王后게오셔ᄒᆞ當身本宅이旣經風
霜ᄒᆞ니非爲偏論也라爲老論이若親戚然ᄒᆞ
시가嘉禮于吾家를甚喜ᄒᆞ시다가眞悅大闡
之事ᄒᆞ샤至饋酒肴ᄒᆞ시니下情感歎을尤不
可測也러라先人이每以一心保膚學ᄒᆞ사每

書肯盖之古文字以獻ᄒᆞ시고若作文送之ᄒᆞ
사嗟評論以聞ᄒᆞ시니比賓僚講筵에學於吾
先人者ㅣ多ᄒᆞ시니望千萬年에爲泰平聖君
이何許臣下敢及世ㅣ라오마ᄂᆞᆫ哀哉哀哉라
我幼釋에入來ᄒᆞ야學宮中之事ᄒᆞ니膚質이
英偉ᄒᆞ오시고孝誠이過人ᄒᆞ오시고敬畏於
先大王之外에誠孝尤篤ᄒᆞ시고奉承貞聖王
后之孝誠은雖親誕生慈母라도無有加於此
爲시오事私親之事ᄂᆞᆫ尤何可盡形容也리오
宣禧宮게오셔天性仁孝之中에且肅嚴ᄒᆞ사

於所生已出에도愛之之中에敎訓이嚴ᄒᆞ사
畏懼之者ㅣ不似慈母ᄒᆞ시고當身所誕이登
儲位ᄒᆞ시니不敢自處以慈母ᄒᆞ사至極尊待
ᄒᆞ오시나所以敎之ᄂᆞᆫ不以愛之로解棄之ᄒᆞ
시니東宮게셔極其恐懼操心ᄒᆞ시고愛我之
中에所以待接이撫異於東宮ᄒᆞ시니處子婦
之身이每奉承其過待에不安之心甚焉ᄒᆞ더
라我入來에問安을不敢怠ᄒᆞ며仁元貞聖兩
母게ᄂᆞᆫ五日一次ᄒᆞ고於宣禧宮에ᄂᆞᆫ三日一
次ᄒᆞ나每日拜謁之時가頻數ᄒᆞ니其時에禁

法이至嚴ᄒᆞ야不禮服則不敢見ᄒᆞ고日晩則
不敢爲也故로不違淸晨問安之時ᄒᆞᄂᆞᆫ고로
不便寢睡라我入來時에以乳母로率兒只及
一侍婢ᄒᆞ니侍婢之名은福女ㅣ니先人小科
後에從祖母가特給之侍婢라吾幼時에率渠
遊戲ᄒᆞ야不相離ᄒᆞ니慧黠也와忠誠也가不
似賤人物ᄒᆞ고兒只之性이純實忠勤故로申
餙及兒只福女ᄒᆞ야使之警動을若大事然ᄒᆞ
야不敢怠慢ᄒᆞ니隆冬盛暑와風雨大雪來時
라도問安之日則雖一日이라도日未晩은此

兩人에功리라謂ᄒᆞᆯ지시오此後에兒只가奉
助我盡巡解産ᄒᆞ야有功不少故로諸子孫이
厚食料布ᄒᆞ고享八旬餘之福女ᄂᆞᆫ至極服事
我ᄒᆞ야如我手足ᄒᆞ여盡知我心中之悲歡苦
樂ᄒᆞ야五十年許多經歷을渠盡如我ᄒᆞ고庚
戌大慶에侍令羮飯ᄒᆞ여自上으로爲之尚宮
ᄒᆞ시고踰七十ᄒᆞ되筋力이健ᄒᆞ야於吾에若
兒侍婢ᄒᆞ니兒只及福女가享其有功於我之
心德ᄒᆞ야至于終末로록善享ᄒᆞᆫ가십으더라
舊日宮中之法이何若是嚴ᄒᆞ던지問安之外

에所難事甚多ᄒᆞ되我不以爲難ᄒᆞ더니亦古
人資格리라意其能堪當也러라諸小姑在ᄒᆞ
아愛我ᄒᆞ나地位異焉ᄒᆞ니吾寧待接이언졍
無所一體學行實ᄒᆞ고隨孝順王后ᄒᆞ야持身
ᄒᆞ니年齒懸絶ᄒᆞ되學而友愛自別ᄒᆞ더이라
諸翁主之中에和順은溫恭ᄒᆞ시고和平은拖
順ᄒᆞ사待我也至極ᄒᆞ고下而二小姑ᄂᆞᆫ年相
等ᄒᆞ야以貴阿只로遊戲同我ᄒᆞ되我未嘗隨
而遊焉ᄒᆞ고遊戲之具ㅣ多列於前ᄒᆞ나無所
好ᄒᆞ니宣禧宮게셔每加憐愛ᄒᆞ사以爲心中

에 必欲遊戲ᄒᆞ나 不爲之ᄒᆞ니 此ᄂᆞᆫ 入闕而修
道理者也니 同爲遊戲ᄒᆞ고 須勿如是라ᄒᆞ시
고 事事收導가 曲盡曲盡ᄒᆞ오시니 我豈可雖一
時나 忘却而過也리오 癸亥我之入闕時에 仲
弟ᄂᆞᆫ 五歲오 叔弟ᄂᆞᆫ 三歲니 兄弟夙成ᄒᆞ고 似
雙生ᄒᆞ야 先妣가 嘉禮後一年一二度式入來
闕內時에 兄弟隨入ᄒᆞ니 先朝에셔 愛之ᄒᆞ사
每臨我所在之所ᄒᆞ시면 立於前而行ᄒᆞ시고
呼之則若巡令守聲音ᄒᆞ야 大且長而善對ᄒᆞ
니 甚憐之ᄒᆞ시니 此後에 仲弟壯成ᄒᆞ야 登第

試科ᄒᆞ나以為如巡令守對答之兒가今為及
第라ᄒᆞ사甚嘉悅ᄒᆞ시고領相이善為生子라
ᄒᆞ시고以儒臣讀書ᄒᆞ며擊玉手稱善讀ᄒᆞ시
더라景慕宮게오셔九歲之ᄒᆞ사入闕之時則
俾不離一時ᄒᆞ시고列立於左右而行ᄒᆞ시고
仲弟九歲時一次入來時에景慕에셔展謁宗
廟ᄒᆞ시고頂天冠이在傍ᄒᆞ니戲欲加其首ᄒᆞ
시니搖首不肯曰臣子ᄂᆞᆫ不敢戴也라ᄒᆞ니奇
其能知ᄒᆞ사因不為之加焉ᄒᆞ시니汗流於身
體ᄒᆞ나此諸道日之兒를며豈不凮㡳執아宮

中之法이男子過十歲ᄒᆞ면不敢經宿於闕內
ᄒᆞ더니一日에ᄂᆞᆫ景慕宮계셔欲見叔弟而召之
ᄒᆞ더시니及差備ᄒᆞ야內官이有何不恭之說話
ᄒᆞ던지叔弟憤不入來ᄒᆞ니親出于差備ᄒᆞ사親
召而見之ᄒᆞ시고曰汝若是剛直ᄒᆞ니豈不保
我身아ᄒᆞ시고書贈扇面之事가如昨ᄒᆞ며渠
性이恭順ᄒᆞ고無邪ᄒᆞ니我之偏愛가如何ᄒᆞ
리오先人이登科七年에至於將任ᄒᆞ시니功名
이赫然ᄒᆞ미라人則以為以肺腑之親으로若
是라ᄒᆞ나宣禧宮계오서嘗從容時께語我曰

御將이 以掌議로 崇文殿入侍時에 以將相初
見ᄒᆞ시고 入于內殿而下教曰吾於今日에 得大用
之臣ᄒᆞ니 掌議洪某가 即其人也라 ᄒᆞ시더라
ᄒᆞ오시니 以此量度ᄒᆞ면 器遇先人이 由於崇
文堂入侍ᄒᆞ시니 豈但以吾父而用之ᄒᆞ시리
오 此後로 錢穀甲兵과 軍國重事를 盡任之ᄒᆞ
시니 先人이 晝夜殫竭ᄒᆞ사 幾廢寢食ᄒᆞ사 忘
却私事ᄒᆞ시고 但知國事ᄒᆞ사 見我則每曰聖
恩이 至重ᄒᆞ시니 圖報無期라 ᄒᆞ시더라 我가
早有妊娠ᄒᆞ야 庚子年에 義昭를 誕降ᄒᆞ니라

壬申春에見失ᄒᆞ여三殿及宣禧宮이皆爲哀
慟ᄒᆞ시니以我不孝로貽此慽境ᄂᆞᆫ가ᄒᆞ여罪
븝더니其年九月에皇天이默佑ᄒᆞ사主上이
誕生ᄒᆞ시니以吾眇小之福力으로此年有慶
은意慮之外요主上이篤生에神彩英偉ᄒᆞ시
고骨格이奇異ᄒᆞ사眞龍鳳之恣오天日之表
라先大王이臨ᄒᆞ오시고大歡喜ᄒᆞ사下教于
我曰冲嗣에儀表異常超凡ᄒᆞ니陟降에所佑
오宗社所依托이라我於衰境에今日에見此
慶은豈所期哉아屢次嘉歎ᄒᆞ시고且曰汝以

貞明子孫으로作嬪于國家ᄒᆞ야於汝身에育
此慶ᄒᆞ니汝有功於國이莫量리라ᄒᆞ시고善
養ᄒᆞ되儉薄衣服이是惜福之道라ᄒᆞ시니我
奉聖教ᄒᆞ야曷敢不服膺哉아我之先此生產
에ᄂᆞᆫ年幼不能修爲母之道ᄒᆞ나今上誕生後
ᄂᆞᆫ春間慟惜之餘에復有邦慶ᄒᆞ니六宮歡悅
니此初百倍欣聳ᄒᆞ고先妣ᄂᆞᆫ分娩前入來ᄒᆞ
시고先人ᄂᆞᆫ直宿六七日에遭此慶事ᄒᆞ시고
兩親之歡欣慶祝이無窮ᄒᆞ시며尤喜沖子之
異常奇異ᄒᆞ사致賀於我ᄒᆞ시니我二十前之

年紀로되歡喜當然底事요且此生子가恰爲
身世之依托리러니似是心靈난가스부뎌라
辛未十月에景慕이夢見龍入寢室ᄒᆞ야弄如
意珠之狀ᄒᆞ시고覺之曰異常之兆라ᄒᆞ오셔
其夜에卽畵夢中所見之龍於白綾一幅ᄒᆞ야
付於壁上ᄒᆞ시니量度其時春秋ᄒᆞ니十七歲
시니雖有此夢ᄒᆞ나偶然思量之時에謂以得
子之兆가若老成之人이異常ᄒᆞ고畵法이非
常ᄒᆞ시더니果應主上之夢이시며雖沉默嚴
重ᄒᆞ시나苟見沖子ᄒᆞ시면未嘗有不笑之時

호시고對我自賀曰有如許之子호셔有何操
心리이오호시더라其年에紅疹大熾호야翁
主先經호니藥院이請東宮及元孫之避호니
其時에三七日之前이라運動이重難호되不
敢違聖敎호야景慕宮은居于養正閤호시고
元孫은樂善堂이라稱호는데雖是三七日以
前之阿只나碩大호여抱而移之於稍遠之所
호되少無念慮호고保姆는未精호야任于老
宮人及我之兒只호시고不爲下來호야景慕
宮이患紅疹호시니內人輩이皆以紅疹으로

無可着檢者로러라 宣禧宮이親臨見之ᄒᆞ시
고 自外로先人이直宿保護ᄒᆞ시니 症情이順
ᄒᆞ오시나 熱候가壯ᄒᆞ시니 先人이扶而救護
ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ되 滿心精誠을且何盡記리오 出彼之
後로 每使之讀書ᄒᆞ사 讀以聞之ᄒᆞ면 輒曰聞
書聲ᄒᆞ니 爽快爲好ᄒᆞ시고 晝夜에謁見而所
讀之書를 不可盡記ᄒᆞ되 讀諸葛亮出師表曰
自古君臣際遇가 未有若漢昭烈諸葛亮ᄒᆞ니
臣常欽歎此文리로이다ᄒᆞ시고 且古昔賢君
名臣之言을 以談話로仰奏ᄒᆞ시면 雖靡寧之

中이오시나 酬接이 各別ᄒᆞ시더라 瘠候少入
差境後에 吾亦爲紅疫ᄒᆞ니 産後用慮於大病
患ᄒᆞ더라 得此大病ᄒᆞ야 症情非輕ᄒᆞ고 今上
이 亦發癍ᄒᆞ시니 雖三朔之兒나 症情이 至重
ᄒᆞ사 若大兒然ᄒᆞ시나 慮吾病中用慮ᄒᆞ사 宣
禧及先人이 不使我知之ᄒᆞ시니 我ᄂᆞᆫ 不知而
過ᄒᆞ나 先人은 出入我病所ᄒᆞ시고 且兼謁元
孫ᄒᆞ사 晝夜往來ᄒᆞ시니 其用慮ᄅᆞᆯ 何可形容
ᄒᆞ며 一夜ᄂᆞᆫ 顚沛不成步ᄒᆞ시니 吾入此境後
始知之ᄒᆞ고 勞且用慮ᄅᆞᆯ 不安이 여기시며 今

上에紅疹을阿只一人이任着ᄒᆞ고先人이獨
着ᄒᆞ시니其焦迫이當如何오至順出場이眞
箇新奇ᄒᆞ더라主上이紅疹後善長ᄒᆞ시고朞
際에能識字ᄒᆞ야夙成이與凡兒絶異ᄒᆞ시고
癸酉初秋에大提學趙觀彬親鞫時에宮中이
盡爲恐懼ᄒᆞ니當身도揮手ᄒᆞ사勿言ᄒᆞ라ᄒᆞ
시니弄朞에豈有如許異常之知覺ᄒᆞ야三歲
에迎保養官ᄒᆞ고四歲에學孝經ᄒᆞ사ᄃᆡ少無
幼冲之事ᄒᆞ시고好學ᄒᆞ야無敎之之勞ᄒᆞ고
如長者然早梳洗ᄒᆞ고持書而遊戱ᄒᆞ고六歲

時에殿講儒生引講爲之ᄒᆞᆯ시先王이命使讀
書於龍床之頭ᄒᆞ시니書聲이清雅善讀ᄒᆞ니
保養官南育容이가奏以仙童下來讀書之聲
이라ᄒᆞ니先王이嘉悅ᄒᆞ시라如我主上之夙就
ᄂᆞᆫ前古未有라雖冲年이나孝於景慕이不言
中甚多ᄒᆞ니豈可盡記리오大抵凡百이天人
이시니豈可以例人으로如是哉아我於少年
에有此奇特冲子ᄒᆞ고甲戌에生清行ᄒᆞ고丙
子에得清善ᄒᆞ니清行은氣質이柔和端厚ᄒᆞ
고清善은志操溫雅愷悌ᄒᆞ야掌中雙璧이니

吾之八字를孰不欽歎ᄒᆞ며本家는父母至善
ᄒᆞ오신ᄃᆡ功名榮華生色ᄒᆞ오시고兄弟且多
ᄒᆞ야無憂之中에先妣入來ᄒᆞ시면季妹及季
弟를牽立於前而入來ᄒᆞ시니季弟以父母晩
生으로至愛ᄒᆞ오신中渠之爲人이忠厚寬弘
ᄒᆞ야幼時라도有成大器之氣像ᄒᆞ니主上이
引接甚愛ᄒᆞ시니我之憐而期待之心이不少
ᄒᆞ고季妹는我之入闕後父母ㅣ一心煩煩ᄒᆞ
오시다가季妹生ᄒᆞ니人皆喜生子ᄒᆞ되吾家
情理는幸生女ᄒᆞ야成閭家之喜ᄒᆞ니我心에

我於父母膝下에若留迹然ᄒᆞ야嘉悅ᄒᆞ고渠
之氣禀이似義王ᄒᆞ고性行이孝友婉順ᄒᆞ니
父母寵愛ᄒᆞ샤同氣之愛過於渠身ᄒᆞ되步不
驕揚ᄒᆞ고入闕에兩聖母及宣禧宮이皆爲之
憐愛ᄒᆞ시고通明殿大禮時에六宮內人等이
牽去拖持ᄒᆞ야若翫明月及蓮花朶ᄒᆞ더니渠
之姿質之美로於此可知라我之奇愛豈但同
生之情哉渠且隨我ᄒᆞ야不離側ᄒᆞ고庚午年
은渠之五歲라能陪先妣而入來러니聞吾分
娩ᄒᆞ고曰國家嘉悅ᄒᆞ시고我之父母ㅣ亦將

歡喜라ᄒᆞ고若長者然言之ᄒᆞ니聞者가以爲
異常ᄒᆞ고孝順王后佛給佛物一行ᄒᆞ시니其
後에覓不佛ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ我問其何爲不佛則曰所賜
之后ㅣ不在故ᄒᆞ로感而不佛이라ᄒᆞ고壬申三月
에有國慽이라秋間에入來ᄒᆞ야見我垂淚ᄒᆞ고
執養其兒保姆之手而流涕ᄒᆞ니其時는七歲
라人事ㅣ何其早成고壯哉라壬申九月大慶
時에先妣入來ᄒᆞ시니渠亦陪入ᄒᆞ야主上誕
生後渠始見之ᄒᆞ고曰此兒只는堅固風成ᄒᆞ
시니長壽ᄒᆞ여不貽惱於兄主抹樓下라ᄒᆞ니

左右ㅣ笑其言之爲可ᄒᆞ고先妣ᄂᆞᆫ以不似兒
曹之言으로反加責焉ᄒᆞ시니我ᄂᆞᆫ以爲其言
이爲可ᄒᆞ나須勿責焉이라ᄒᆞ니라此時宮中
之福祿이綿綿ᄒᆞ시고吾家亦繁盛ᄒᆞ며男妹
ㅣ皆未有不如人者ᄒᆞ니宮人等이未有不仰
我而致賀라景慕宮게셔待先妣에不若媵家
丈母而祁極ᄒᆞ시니我先妣가貴重之ᄒᆞ야不
敢以婿認之ᄒᆞ나其誠은何如哉아入闕時에
或有起怒時ᄒᆞ시다가도奏以事有不然者라
ᄒᆞ면卽返顔色ᄒᆞ시고甲戌淸衍生時에先妣

가留五十餘日於關內ᄒᆞ사每陪過之時에敬
待世ㅣ至極無間ᄒᆞ시니先妣不勝感祝ᄒᆞ시
더라哀哉라睿質이卓越ᄒᆞ오시고學問長進
ᄒᆞ오시니其氣像과氣稟이何處에不爲進就
ᄒᆞ리오不幸壬癸年之間에有病患之漸ᄒᆞ시니
吾之憂愁及吾父母心痛焦迫이何如ᄒᆞ야先
妣가晝夜焦煎ᄒᆞ사身親祈禱ᄒᆞ시고名山大
川에未有不精誠所及ᄒᆞ시며夜不成寐ᄒᆞ사
攢兩手祝天ᄒᆞ시니此皆有不肖之故라爲國
至誠이不存ᄒᆞ시면何若是念慮리오我先兄

이以父母早生으로教訓至嚴ᄒᆞ시니文章이
夙就ᄒᆞ오시고志氣高邁ᄒᆞ오시며行實峻潔
ᄒᆞ오셔過十五歲에儼若大儒ᄒᆞ시니家內推
宗ᄒᆞ고雖老婢라도皆認以嚴上典ᄒᆞ고儕輩
不敢慢侮ᄒᆞ야有嚴丈夫之法度ᄒᆞ시니貞獻
公이認以大棟樑ᄒᆞ시더니라癸亥에欲過婚
ᄒᆞ다가以吾婚姻으로退成於乙丑ᄒᆞ시니配耦
는驪陽府院君曾孫女오奉朝賀孫女니一世
最大家라幼時에入于宮禁ᄒᆞ야奉三殿恩渥
故로喜爲我家之婦ᄒᆞ샤新行時에尚宮이出

去더니 其日에 兩聖母招問事蹟ᄒᆞ시니 姻親
間尊誼를 可知立 兄主初入闕內ᄒᆞ시니 姿質
이 淸麗ᄒᆞ시고 氣稟이 高秀ᄒᆞ사 威儀及禮貌
盡善盡美ᄒᆞ사 諸戚里家少年婦女之間에 叅
立을 譬如鷄群鶴立ᄒᆞ고 草中에 若玉樹挺出
ᄒᆞ니 宮禁이 豈有不傾耳目而稱之者리立 兩
配位實無長短ᄒᆞ야 天生配匹이시니 吾家冢
子冢婦ᄂᆞᆫ 衆宗之最시니 父母愛重이 亦罕於
世라 連生女而久不生男ᄒᆞ시니 父母甚鬱ᄒᆞ
시더니 乙亥四月에 生守榮ᄒᆞ니 雖繈褓中이

나骨格秀出ᄒᆞ고顔如冠玉ᄒᆞ니父母奇愛過
於萬金之寶ᄒᆞ고期待如千里駿駒ᄒᆞ야封書
於我ᄒᆞ사自賀ᄒᆞ시니其父母所生이想必善
生ᄒᆞ니爲我家喜無量焉ᄒᆞ더니此後에先大
王이臨ᄒᆞ시고過加憐愛ᄒᆞ사錫名守榮ᄒᆞ시
니幼兒未有若此榮光ᄒᆞ고主上이尤愛ᄒᆞ시
니兒時被恩이豈有似汝者리오汝生後吾家
尤無險事러니慟哉라乙亥八月에先妣喪出
ᄒᆞ니孰無早失慈母之悲리오마ᄂᆞᆫ吾之情境
은若無於天地之間ᄒᆞ야哀慟情私穹壤茲茲

ᄒᆞ니 有何聊生之心이리오마ᄂᆞᆫ 先人이 失其賢
四ᄒᆞ사 痛哀踊涼之外에 以不肖로 尤爲悲哀
ᄒᆞ시니 吾不任情哀痛ᄒᆞ야 以慰先人ᄒᆞ나 無
窮之慟은 何可一時忍耐리오 吾之發喪日에
宣禧宮이 親臨ᄒᆞ사 慰若慈母ᄒᆞ시니 似此慈
愛ᄂᆞᆫ 雖私家姑媳라도 無有之事니 吾感動ᄒᆞ
와 不敢不抑哀ᄒᆞ고 過葬後升而問安ᄒᆞ니 兩
聖母執我而下淚ᄒᆞ시니 愴悼而惜之ᄒᆞ시니
雖罔極之中이나 豈有如是恩榮哉아 我當至
慟ᄒᆞ야 強留於世ᄒᆞ나 真無生世之念ᄒᆞ니 先

大王이稱其過焉ᄒᆞ시고貞聖聖母及宣禧宮
이責其過於執喪ᄒᆞ야衣服之節이異於人ᄒᆞ
시니我尤慟其不如心ᄒᆞ니라仲弟之妻及叔
弟之妻以再從兄弟로爲妯娌入來ᄒᆞ니貴事
也요仲弟之室은賢淑柔順ᄒᆞ고叔弟之配ᄂᆞᆫ
溫順孝友ᄒᆞ니父母喜리니未久에失先妣ᄒᆞ
니仲叔弟此時에十七十五歲라豈有成人之
效리요悲矜不忘之中에季弟ᄂᆞᆫ六歲니先人
失恃之年紀로同ᄒᆞ야哀慟을似知似不知ᄒᆞ
고季妹ᄂᆞᆫ渠能哀慟ᄒᆞ야爲喪人貌樣ᄒᆞ고季

弟를憐之而相依相享을若長者ᄒᆞ야季弟는
蒙王母之撫恤ᄒᆞ고季妹는被兄主之收養ᄒᆞ
니衣服飮食은雖無所憾이나想其男妹孤孤無
依之形容ᄒᆞ니吾不忍一時忘之ᄒᆞ고季妹封
書於我ᄒᆞ되思先妣哀慟之言이湧出於紙上
ᄒᆞ니我見輒渠之一字에下吾一行淚라丙子
六月에先人이拜廣州留守ᄒᆞ시니別離之事
ㅣ甚慟之中에陰大夫人去ᄒᆞ시니仰祖母若
慈母라가尤爲悲傷ᄒᆞ더니其年閏九月에將
生清善ᄒᆞ니每於解産時에先妣入來之事를

追思之ᄒᆞ니至痛이不顧滕婦保護ᄒᆞ야久行
素ᄒᆞ니氣運이凜綴리라先大王니念慮ᄒᆞ사
下敎先人ᄒᆞ야多用補劑而無事解娩ᄒᆞ니哀
痛刻骨ᄒᆞ야然ᄒᆞ던지産後虛弱特甚ᄒᆞ니先
人이憂其過度ᄒᆞ시더니其月에先人이拜平
安監司ᄒᆞ시니別離心事又當如何ᄒᆞ야私情
이掣肘ᄒᆞ나王命이至重ᄒᆞ사黽勉離去ᄒᆞ사
某　年仲冬에景宮게시시患瘡ᄒᆞ시니先
人이每慮其未瘳ᄒᆞ시다가聞此消息於千里
關ᄒᆞ시고晝夜冷處ᄒᆞ사聞京師問安ᄒᆞ시고

焦心ᄒᆞ사至於鬚白이라ᄒᆞ며幸為膚瘡而出
墻ᄒᆞ오시니宗社莫大之慶이시며經瘡後未
滿百日ᄒᆞ야貞聖王后禮陟ᄒᆞ시니其時哀毁
之孝思ㅣ極盡ᄒᆞ시니孰不歎服ᄒᆞ며因山時
黎民士庶隨往ᄒᆞ야見其哀慟之狀ᄒᆞ고感泣
ᄒᆞ더라ᄒᆞ며其時漸漸妄燥ᄒᆞ야瘡後病患이
且彌留라先人이五月에遽入內職ᄒᆞ시니父
女別離之餘에逢着甚喜ᄒᆞ나疊疊愁心은相
對則有淚而已러니至月에有所激惱러니先
人이不勝悲憂之心ᄒᆞ야奏當身處地難奏之

言ᄒᆞ시니 天怒大爲震疊ᄒᆞ샤 削職門黜ᄒᆞ시
고 甲子後 愛吾如一ᄒᆞ샤 雖難處之時라도 於
吾에ᄂᆞᆫ 無減至慈러니 此時에 初聞嚴敎ᄒᆞ고
不知置身之所ᄒᆞ야 下吏下室라러니 久而後
에 下叙用之命ᄒᆞ시고 且日我而慈愛如前ᄒᆞ
시니 千萬事惶懍時나 至極聖恩은 雖糜身粉
骨ᄒᆞ나 何可盡報며 我所經歷니 無窮ᄒᆞ니 欲
盡書條件ᄒᆞ나 非所筆之言也라 故不盡記
ᄒᆞ노라 國運不幸ᄒᆞ야 貞聖聖母昇遐之翌月
에 仁元聖母又爲禮陟ᄒᆞ시니 吾侍兩殿而奉

慈愛無際ᄒ시다가一朝에至慟이疊疊ᄒ고無
所依支을何可比也리오我身이近在貞聖聖
母之殯殿ᄒ야欲盡微誠ᄒ야五時祭奠及朝
夕哭泣을五朔之間에未嘗一日廢ᄒ고仁元
聖母愛吾之恩은無報塞之道라患候月餘危
重ᄒ시니貞聖聖母不在焉ᄒ시니虛廓焦煎
又當何如哉先大王니晝夜侍湯ᄒ사不脫衣
帶ᄒ시니九極隱追ᄒ고昇遐後仰先大王而
罔極ᄒ고廓然哀慟히無極ᄒ더라兩殿三年
을纏畢ᄒ고癸卯에行嘉禮ᄒ시니其時에不

言中多愁心리라 宣禧宮이 謂我ᄒᆞ사ᄃᆡ 貞聖
王不在之後ᄂᆞᆫ 行此嘉禮ᄒᆞ사 以定坤位가 國
事得當이라ᄒᆞ시고 賀於先大王ᄒᆞ시고 嘉禮
設備를 躬親爲之ᄒᆞ샤 無不誠者ᄒᆞ고 眞心喜
其宮中成樣之事ᄒᆞ시니 爲聖躬之德行이 極
盡ᄒᆞ시며 嘉禮後에 景慕宮이 朝見之時에 至
極操心於行禮ᄒᆞ시고 恭敬이 超出於天成誠
孝를 於此等事에 可知요 平安過兩殿問安ᄒᆞᆫ
시면 自喜悅ᄒᆞ시더니 近來ᄂᆞᆫ 宮中이 盡知之
事니 至極之慟을 欲仰天而問호되 無所言也

오다 睿質이 孝友慈愛畏常ᄒᆞ샤 貴重令上이
不可盡言이라 使郡主輩로 不敢望ᄒᆞ고 賤出
等은 俾不敢仰視ᄒᆞ야 以嚴名分ᄒᆞ시고 和順
和平은 以伯姊로 恭敬ᄒᆞ시고 和協은 憐其先
朝所加愛ᄒᆞ샤 尤以貴待之ᄒᆞ시더니 喪出ᄒᆞ
시니 甚慟焉ᄒᆞ시고 於鄭妻에는 想以例人之
幾ᄂᆞᆫ 先朝에 所備愛라 遇以當身所當之事
ᄒᆞ면 當起火氣로디 少無見於辭色ᄒᆞ시
니 若使凡人으로 處變於此等處地ᄒᆞ면 豈能
有此等事ᄒᆞ리오 辛巳三月에 主上이 入學ᄒᆞ

시고其月에行冠禮於慶熙宮ᄒᆞ사ᄃᆡ不能就
見故로我亦不能獨往見之ᄒᆞ니慈母之情이
缺然之外에愁心無窮ᄒᆞ리라先人이此時에當
艱險ᄒᆞ사欲報先大王之恩ᄒᆞ시고保護小朝
ᄒᆞ사過用慮ᄒᆞ시며膽氣盛ᄒᆞ사每發關格之
症ᄒᆞ시고見我에輒仰天祝國家泰平ᄒᆞ시니
赤忠을上天照燭ᄒᆞ시고神明在傍ᄒᆞ니豈可
以一毫爲親私情으로爲此言也리오辛巳三
月에大拜ᄒᆞ시니其時에無大臣ᄒᆞ고有上候
라黽勉出仕ᄒᆞ시니此豈本心이리오마ᄂᆞᆫ雖

欲退ᄒᆞ시나 聖恩이 至重ᄒᆞ사 不能任意ᄒᆞ시
고 千百之愁ᄂᆞᆫ 漸漸無窮ᄒᆞ나 惟欲鞠躬報國
恩ᄒᆞ시나 何時不憂惶ᄒᆞ시며 何日不震凜ᄒᆞ
시리오 以宗廟祈雨獻官으로 進去行事之時
에 仰列聖神位ᄒᆞ야 祖宗默佑ᄒᆞ사 國家平安
을 暗祝ᄒᆞ신 說話얼 奏諸封書ᄒᆞ시기 吾扶綖
而飮泣ᄒᆞ엿더니라 先兄이 庚午에 小科後入
來ᄒᆞ시니 景慕宮이 見之曰 志氣相合矣러니
辛巳登科ᄒᆞ사 以講書院官員으로 頻侍世孫
而講學ᄒᆞ야 於主上에 多功ᄒᆞ시고 講書院入

直時에男妹頻逢ᄒᆞ시니 欲淬然
不相知ᄒᆞ더라 嘖揀擇
ᄒᆞ시니清風家는大家德門이오金判書聖應
大夫人壽宴에先人이進去러니見中宮殿於
兒時ᄒᆞ시고稱以非常姿質之言을常聞之矣
러니金公時默之女單子를景慕見之ᄒᆞ시
고意多傾而欲爲之ᄒᆞ시고中殿이德容超出
ᄒᆞ시니殿宮이俱一完定ᄒᆞ시니此實天定이
시며貴重偏愛其子婦ᄒᆞ오시니中殿入來ᄒᆞ
야奉承其特別慈愛ᄒᆞ야雖沖年이라도大喪

後甚爲哀痛ᄒᆞ고歲月이徂矣이追加ᄒᆞ사言
及ᄒᆞ면未有不必下淚之時ᄒᆞ니此是奉承慈
愛之故ᄂᆞᆫ若無孝誠ᄒᆞ면豈可如是乎아內殿
이經再揀ᄒᆞ고即遘瘧疫ᄒᆞ시고從而主上又
爲聖瘧ᄒᆞ시니症情이極順ᄒᆞ시나三揀이臨
迫之時에連經大病患ᄒᆞ시니吾之用心이又
當如何乎아主上聖瘧ᄂᆞᆫ辛巳至月晦間에爲
之ᄒᆞ사臘月旬間에出塲ᄒᆞ시니雖私人家라
도當嘉悅이어늘況國家之慶이리오先朝用
慮之餘에歡喜ᄒᆞ오시고景慕宮이嘉悅之事

妹頭髮
欲渰

日日
曠捷

風家
大家俊
이
立
金判書聖

後甚爲哀痛ᄒᆞ고歲月이徂矣이追加ᄒᆞ사言
及ᄒᆞ면未有不少下淚之時ᄒᆞ니此是奉承慈
愛之故ᄂᆞ若無孝誠ᄒᆞ면豈可如是ᄒᆞ야內殿
이經再揀ᄒᆞ고卽遘痘疫ᄒᆞ시고從而主上又
爲聖痘ᄒᆞ시니症情이極順ᄒᆞ시나三揀이臨
迫之時에連經大病患ᄒᆞ시니吾之用心이又
當如何ᄒᆞ야主上聖痘ᄂᆞᆫ辛巳至月晦間에爲
之ᄒᆞ사臘月旬間에出場ᄒᆞ시니雖私人家라
도當嘉悅이어ᄂᆞᆯ況國家之慶이리오先朝用
慮之餘에歡喜ᄒᆞ오시고景慕宮이嘉悅之喜

ㅣ如昨ᄒᆞ매吾以非他可比之情理로合手暗
祝其病患之恙平出場於天地神明之事와先
人이直宿焦煎之誠矣尤豈有可道라아祖宗
이陰騭ᄒᆞ사兩宮以次平順經過ᄒᆞ시고十二
月에三揀ᄒᆞ고壬午二月初二日順成嘉禮ᄒᆞ
니國之莫大之慶이豈有加於此哉아慟哉慟
哉라某年某月之事를吾豈可忍言哉아天地
闔辟ᄒᆞ고日月晦塞之變을遭逢ᄒᆞ야吾豈有
一時忍留於世上之心이리오擧釰而欲決命
矣러니因傍人之沮ᄒᆞ야不能如意ᄒᆞ고還思

之ᄒᆞ니於十一歲世孫에不宜遺疊疊之慟ᄒᆞ
고我若不在ᄒᆞ면何可爲世孫成就리오君之
又君ᄒᆞ야保全頑命ᄒᆞ고但號天ᄒᆞ니其時에
先人이遺嚴教ᄒᆞ사病伏東郊리니事無奈何
之後에入來ᄒᆞ시니其無窮之痛은又誰有當
之者哉아其日에昏倒僅醒ᄒᆞ시니當身이亦
豈有生世之意리오마ᄂᆞᆫ亦如吾之意ᄒᆞ사但
有保護世孫之誠心ᄒᆞ시니此一心丹忠이야
鬼神이나知之ᄒᆞ지人誰知之리오其日夜에
吾率世孫而出私邸ᄒᆞ니罔極蒼黃之景像으

天地도應有改光者라先王이下教于先人ᄒᆞ
사다我則保全而救護世孫ᄒᆞ라ᄒᆞ시니此時
此聖教ㅣ雖罔極之中이나爲世孫感泣이無
當ᄒᆞ고撫世孫而祝天恩ᄒᆞ며戒之以爲肖子
ᄒᆞ야有光於先親ᄒᆞ고且報聖恩ᄒᆞ니吾之悲
痛之心又如何哉아其後에因上教ᄒᆞ야晨入
ᄒᆞ실先人이執吾手而失聲痛哭於中庭ᄒᆞ시
며曰侍世孫而享萬年ᄒᆞ사晩境福祿이洋洋
ᄒᆞ소사ᄒᆞ시고泣ᄒᆞ시니其時에吾之悲慟은
萬古에豈復有哉아因山前에宣禧宮이執我

見之ᄒᆞ시니 無涯之慟이 豈何如哉아 老親之
哀慟이 過ᄒᆞ시니 我還節抑至痛而仰慰ᄒᆞ되
爲世孫而勿棄身ᄒᆞ소셔ᄒᆞ더니 葬禮後退去
ᄒᆞ시니 吾之子子之迹이 尤無可依之所러니
八月에 謁見于先大王ᄒᆞ니 吾之悲痛懷抱當
何如哉리오마ᄂᆞᆫ 不敢陳之ᄒᆞ고 但曰毋子保
全이 皆聖恩이라ᄒᆞ고 涕泣奏之ᄒᆞ니 先大王
이 執手而泣ᄒᆞ시고 曰汝之如彼를 不及思之
ᄒᆞ고 吾無見汝之心ᄒᆞ더니 汝今叙吾之心ᄒᆞ
니 嘉哉라ᄒᆞ시니 聽此下教ᄒᆞ니 吾之心膓이

益塞ᄒᆞ고 寘頑最甚이라 且奏曰 幸往世孫于
景灤宮而教誨之ᄅᆞᆯ 敢望ᄒᆞᆸ나니다ᄒᆞ니 先
大王이 曰 汝能相離而可堪乎아ᄒᆞ시기 垂淚
而曰 別離之悵은 小事也요 侍上而謁見은 大
事也라ᄒᆞ고 因上送世孫ᄒᆞ니 毋子相離之情
理何如리요 世孫이 不忍別我ᄒᆞ야 泣而去ᄒᆞ
시니 我心如割ᄒᆞ나 忍之而過ᄒᆞ니 聖恩이 至
重ᄒᆞᄉᆞ 愛世孫至極ᄒᆞ시고 宣禧宮이 移愛子
之情ᄒᆞᄉᆞ 用悲心於世孫ᄒᆞᄉᆞ 坐臥起居와 飮
食凡百에 不為放心ᄒᆞᄉᆞ 留住一房ᄒᆞᄉᆞ 晨起

而未明에爲讀書出去ᄒᆞ실시七十老親이曉
同起ᄒᆞ사着檢早飯而獻之ᄒᆞ니世孫이不能
進御早飲食ᄒᆞ사되爲祖母至誠ᄒᆞ야强食之
ᄒᆞ시던이라宣禧宮之此時情事를何可思到
리오主上이自四五歲로嗜書ᄒᆞ사니各閣에
雖離居ᄒᆞ나不憂其不能文리로되吾也不忍
忘은日甚焉ᄒᆞ니라世孫이絶其慈母之情事
ᄒᆞ야陰過先大王ᄭᅴ고夜深而寐ᄒᆞ고晨興而
封書於穀ᄒᆞ야見回答於書筵之前ᄒᆞ고야放
下心ᄒᆞ시니阿只之不忍忘母之情은自然如

是여니와相離三年에如一如是가異常시夙
成호시고我之驚慮之病이頻發호야三年
之內에病不相離호니自外로與醫官論症호
야製藥送之如長者호시니此皆天性至孝여
시니와十餘歲沖年에何其如是哉아每事에
豈不夙成가其年九月에逢千秋節호야吾之
迹이雖不宜動作호나因上敎호야不得已上
去호니吾之寄廬之舍자景春殿南便露殘家
也니先大王이名其舍曰嘉孝堂이라호시고
親寫懸板호시고曰汝之孝心을今日에報酬

寫給이라ᄒᆞ시니 吾垂淚奉承ᄒᆞ고 以為不敢
當ᄒᆞ고 且甚不安ᄒᆞ더니 先人이 聞之ᄒᆞ시고
謂以感祝ᄒᆞ사 家內封書에 每書其堂號而行
焉ᄒᆞ시더라

是러니 斷斷三年이 如一日이 是非異常하리오
貴로시고 我之瘡瘍之病이 頻發하야 三年
也에 病不痊하야 自外로 與醫官論症者
此例莫逆之地는 是者들이 此皆大醫至者니
則[illegible]年十餘年에 何其[illegible]是非하야 無事에
豈不[illegible]成하야 其年九月에 逐[illegible]秋節로 晤也
[illegible]以[illegible]中國土[illegible]不得之上
[illegible]以[illegible]書[illegible]懷[illegible]書[illegible]
[illegible]하고 大兄書不得而自己[illegible]大[illegible]間[illegible]
[illegible]以[illegible]年[illegible]



